



Interregionaler Rat der **Handwerkskammern**
Conseil Interrégional des **Chambres des Métiers**
Großregion · Grande Région

FORUM

TRANSITION ÉNERGÉTIQUE -
Défis et opportunités pour les PME
et l'Artisanat de la
Grande Région

ENERGIEWENDE -
Herausforderungen und Chancen
für KMU und Handwerk
der Großregion

20.05.2014
9.30 - 16.30

Chambre de Métiers
et de l'Artisanat
de la Moselle / **METZ**

Avec le soutien :
Présidence 14^e Sommet de la
Grande Région - Rhénanie-Palatinat



Mit der Unterstützung:
Präsidenschaft 14. Gipfel
der Großregion - Rheinland-Pfalz

OBJECTIFS

- Proposer une plateforme de rencontre et d'échange pour les représentants des PME et de l'Artisanat
- Partager les expériences faites par les entreprises appliquant une stratégie d'efficacité énergétique
- Présenter les stratégies d'utilisation rationnelle de l'énergie et de promotion des énergies renouvelables dans la Grande Région
- Favoriser des coopérations entre entreprises et acteurs dans le domaine de la transition énergétique issus de la Grande Région

PUBLIC CIBLE

- Entreprises, PME, Artisanat, Agences de l'énergie, Centres de transfert de technologies, Experts et conseillers publics et privés du domaine de l'énergie...

PROGRAMME

(Traduction simultanée en français et en allemand)

9.00: Accueil

9.30: Bienvenue

Transition et efficacité énergétique dans la Grande Région
Christian NOSAL - Président de la Chambre de Métiers
et de l'Artisanat de la Moselle
Dietmar MUSCHEID - Président du CESGR

9.50: Table ronde n°1

Meilleures pratiques dans les entreprises
SCHMITZ Digital Printing - Ciney
Coiffure K ARTIST - Yutz
Entreprise de construction - Luxembourg
Sanitaire / Chauffage / Climatisation Hoffmann & Ollinger - Mettlach
Domotique Schmitz - Trier

Interviews - Film

Concessionnaire Hübner, Kaiserslautern / Boucherie Steinmetz,
Brauneberg an der Mosel / Boulangerie Hoefler, Koblenz

11.10: Pause

11.25: Table ronde n°2

Instruments de conseil aux entreprises
CNIDEP - Nancy
Chambre de Métiers et de l'Artisanat de la Moselle - Metz
UCM - Namur / Arlon
Umweltzentrum des Saarlandes - Saarbrücken
Energieagence - Luxembourg

12.45: Repas

14.00: Retours d'expérience de coopérations interrégionales

Ralph SCHMIDT - Réseau transfrontalier ENEFF
Hans-Ulrich THALHOFER - Mittelstandsinitiative Energiewende

15.00: Table ronde n°3

Politiques régionales innovatrices - transition énergétique,
efficacité énergétique et énergies renouvelables
Sabine FRANÇOIS - ADEME - Lorraine
Gilbert THEATO - Myenergy - Luxembourg
Nicolas PIROTTE / Caroline EVRARD - Ministère du Développement
durable - Wallonie
Dr. Dirk GUST - Ministerium für Wirtschaft, Klimaschutz,
Energie und Landesplanung - Rheinland-Pfalz
Astrid KLUG - Ministerium für Wirtschaft, Arbeit,
Energie und Verkehr - Saarland

16.00: Transition énergétique : Potentiel de coopération transfrontalière

Torsten WOELLERT (invité) - Deputy Head of Unit
"Low Carbon Technologies"
DG Climate Action - European Commission

16.15: Conclusions

Rudi MULLER - Président du CICM

16.30: Fin

ZIELE

- Networking für Vertreter aus KMU und Handwerk
- Erfahrungsaustausch zwischen Betrieben, die eine Energieeffizienzstrategie umsetzen
- Vorstellung von Strategien zur rationellen Energienutzung und zur Förderung Erneuerbarer Energien
- Kooperationsplattform für Unternehmen und Dienstleister im Bereich Energiewende in der Großregion

ZIELGRUPPE

- Betriebe, KMU, Handwerk, Energieagenturen, Technologietransfereinrichtungen, öffentliche und private Experten und Berater im Energiebereich...

PROGRAMM

(Simultanübersetzung in Deutsch und Französisch)

9.00: Empfang

9.30: Begrüßung

Energiewende und -effizienz in der Großregion

Christian NOSAL - Vorsitzender der Chambre de Métiers
et de l'Artisanat de la Moselle

Dietmar MUSCHEID - Vorsitzender des WSAGR

9.50: Talkrunde Nr.1

Best-Practice in den Betrieben

SCHMITZ Digital Printing - Ciney

Coiffure K ARTIST - Yutz

Bauunternehmen - Luxembourg

Sanitär-Heizung-Klima Hoffmann & Ollinger - Mettlach

Schmitz Haustechnik - Trier

Interviews - Film

Autohaus Hübner, Kaiserslautern / Fleischerei Steinmetz,

Brauneberg an der Mosel / Bäckerei Hoefler, Koblenz

11.10: Pause

11.25: Talkrunde Nr.2

Beratungstools für Betriebe

CNIDEP - Nancy

Chambre de Métiers et de l'Artisanat de la Moselle - Metz

UCM - Namur / Arlon

Umweltzentrum des Saarlandes - Saarbrücken

Energieagence - Luxembourg

12.45: Mittagessen

14.00: Erfahrungsberichte von interregionalen Kooperationen

Ralph SCHMIDT - Grenzüberschreitendes Netzwerk ENEFF

Hans-Ulrich THALHOFER - Mittelstandsinitiative Energiewende

15.00: Talkrunde Nr.3

Innovative regionale Politiken - Energiewende, Energieeffizienz
und Erneuerbare Energien

Sabine FRANÇOIS - ADEME - Lorraine

Gilbert THEATO - Myenergy - Luxembourg

Nicolas PIROTTE / Caroline EVRARD - Ministère du Développement
durable - Wallonie

Dr. Dirk GUST - Ministerium für Wirtschaft, Klimaschutz,

Energie und Landesplanung - Rheinland-Pfalz

Astrid KLUG - Ministerium für Wirtschaft, Arbeit, Energie und Verkehr
- Saarland

16.00: Energiewende : Potential grenzüberschreitender Zusammenarbeit

Torsten WOELLERT (angefragt) - Debuty Head of Unit

“Low Carbon Technologies”

DG Climate Action - European Commission

16.15: Schlussfolgerungen

Rudi MULLER - Vorsitzender des IRH

16.30: Ende

Moderation durch
Patrick SCHARF
Austrasia Communication

FORUM

TRANSITION ÉNERGÉTIQUE

Défis et opportunités pour les PME et l'Artisanat de la Grande Région

ENERGIEWENDE

Herausforderungen und Chancen für KMU und Handwerk der Großregion

20.05.2014 - Chambre de Métiers et de l'Artisanat de la Moselle – METZ

COUPON RÉPONSE / ANMELDEFORMULAR

Prénom/Vorname

Nom/Name

Société/Firma

Adresse/Adresse

Email.....

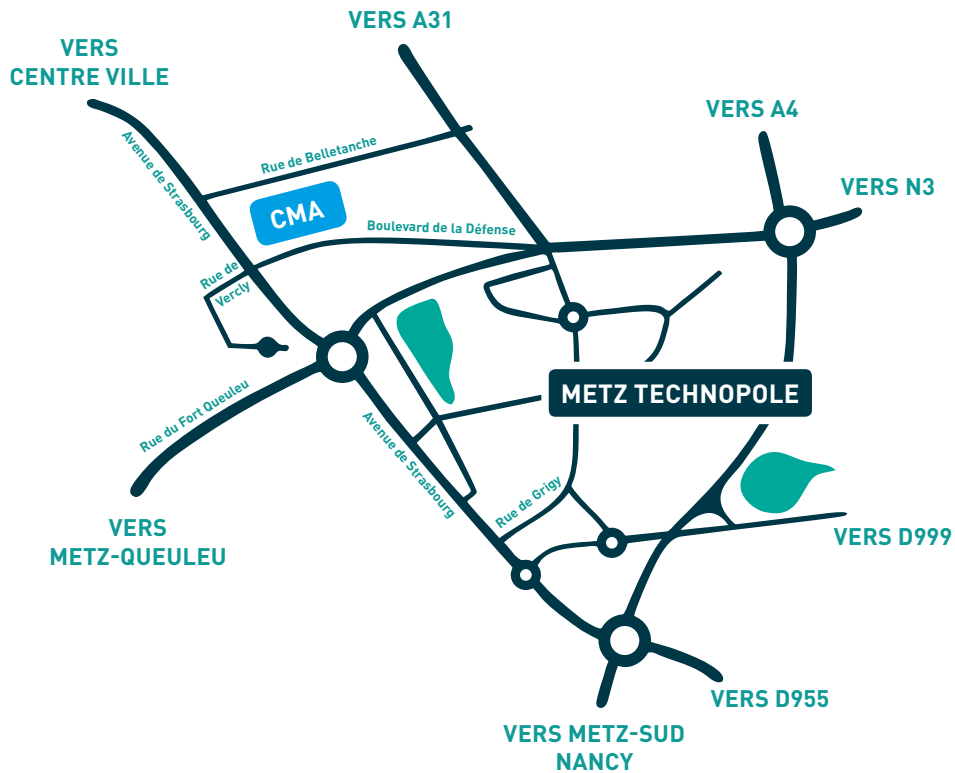
Tél./Tel.

Fax

- Je participerai au Forum (et au lunch offert) / Ich nehme am Forum teil (und am Lunch – kostenlos)
- Je ne pourrai pas participer au forum / Ich nehme nicht am Forum teil

Merci de retourner ce formulaire avant le **16 mai 2014** à :
Schicken Sie bitte das Anmeldeformular bis spätestens am **16. Mai 2014** an :
Isabelle ISLER / Fax : +33 (0) 3 87 62 71 25 / Email : eco@cm-moselle.fr

PLAN D'ACCÈS / ANFAHRT



CHAMBRE DE MÉTIERS ET DE L'ARTISANAT DE LA MOSELLE

5 Boulevard de la Défense
F-57078 METZ CEDEX 3
Tél : +33 (0) 820 857 057
www.cma-moselle.fr

Inscriptions / Anmeldungen :

Isabelle ISLER

Tél : +33 (0) 820 857 057

Fax : +33 (0) 3 87 62 71 25

eco@cm-moselle.fr

En coopération avec :
In Zusammenarbeit mit:



L'Europe à la portée de votre entreprise.